

ANNEX I-c Quotation Request Form **مۆھرە ئىشخۇاست ئارزىيە ئىرخ**

Vendor Name: 000000

به عموم شرکت های معتمد (بعلاقه) Interested Suppliers

تاریخ وزمان انہائی مستطبی تاریخ

11/July/2024-10:00 AM 1403/21 ق ط مورخ

تاریخ تحویل:

Three days After Signing PO سه روز بعد از امضای قرار داد

Delivery Location: محل تحويلك في ايجانس

HealthNet TPO, Kunar Provincial Stock, Kunar, Afghanistan

Dear Sir/ Madam,

دفترو لایقی هلب لټ بی او، سټاک ولایتی کټر، کټر افغانستان

Please send/ provide us with your quotation for the following items below:

طلب نمود و در ع احوال بسیار با این امر موافقت داشت / از آنکه بداند

[illegible]

Required documents for the supplier qualification:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation:

1. Business Licence from Ministry of Commerce or AISA.
2. Copy of three year relevant contract.
3. Quality control certificate from Ministry of Public Health.
4. Submission of sample along with quotation is essential.
5. GMP and COPP for the quoted medicine items are essential.

6. Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Phr Rudaba Faizi

Signature:

Date: 7 July 2024

- به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد دل را داشته باشد:
- 1- داوطلب باید اسناد دل ریکاندا را اسناد داوطلبی خویش اولیه بداند
 - 2- کالی سه سال قرار ده افر موسسات مختلف
 - 3- تصدیق نامه کنترل کیفیت و وزارت صحت عامه.
 - 4- تحویل نمونه گمره سه نامه ضروری باشد.
 - 5- اسناد GMP و COPP روی دوا های ترخ داده شده، ضروری باشد

6- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکرہ ریس شرکت

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature:

Date: 7 July 2024

Terms and Condition شرطنامه

Samples: For the items included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kabul office procurement committee members for selection committee members for selection.

نمونه: برای اقلام شامل این فورم نیاز است تا سمبل را هیت تدارکاتی دفتر کابل موسسه هلت نت به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% through bank account after the pharmaceuticals receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت مواد طبی: بعد از تحویلدهی 100٪ مواد طبی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن از طریق حساب بانکی پرداخته می شود.

Soft copy of the quotation: All interested bidders must be submitting their own ltd soft copy of quotation to HealthNet TPO office after the closing date of the announced RFQ, otherwise the quotation will not be considering for further process.

سافت کاپی پیشنهاد: همه مناقصه گران باید سافت کاپی پیشنهاد شرکت مربوطه خود پس از تاریخ اختتامیه RFQ اعلام شده به دفتر هلت نت پی او ارسال نماید، در غیر آن صورت پیشنهاد برای پروسه بعدی در نظر گرفته نخواهد شد.

Quotation: The bidders must be quote all included items in the RFQ, other wise the quotation will not be considered for further evaluation by HealthNet TPO procurement committee.

نرخ دهی: تمام شرکت هایکه میخواهد در این پروسه نرخ دهی اشتراک نماید باید به تمام اقلام لست شده نرخ ارایه دهد در غیر آن لست نرخ دهی آن شرکت توسط کمیته تدارکات هلت نت پی او برای ارزیابی در نظر گرفته نمی شود.

Total price: If the total price of the quotation is higher than 10% of the allocated budget amount of the procurement list, the offer of the bidder will not be evaluated.

قیمت مجموعی: در صورتیکه قیمت مجموعی شرکت داوطلب از 10٪ بودجه اختصاصی لست تدارکات بالاتر باشد آفر شرکت داوطلب از ارزیابی بعدی باز میماند.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آن عده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت ویا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیت برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه ودر غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتی شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درین صورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The pharmaceuticals should be delivered to HealthNet TPO office Kunar provincial stock no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: مواد طبی شامل قرارداد به ستاک دفتری ولایتی کُنر موسسه هلت نت در ولایت کُنر مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the pharmaceuticals are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه مواد طبی شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبان باید حداقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کاپی قرارداد های مشابه را ارایه بدارد.

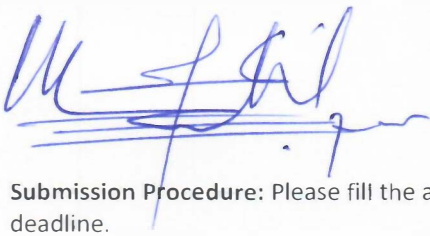
Incoterm: The Pharmaceuticals will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO, Kunar provincial stock.

شرایط بین المللی تجارت: مواد طبی شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر موسسه هلت نت پی او در ستاک دفتری ولایتی کُنر تحویل داده می شود.

Inspection: The Pharmaceuticals will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: مواد طبی مطابق مشخصات ارایه شده توسط تیم تکنیکی موسسه هلت نت پی او معاینه میگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.



RFQ No AF425UN-2024-333-KBL

معيار اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکت‌های محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the goods (pharmaceuticals).

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که (تعداد) مواد طبی مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

Packing: Pharmaceuticals must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: مواد طبی شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال انرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the pharmaceuticals must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری / نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی مواد طبی که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارنامه ها تحریر ویا چسبانده شود.

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to

ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above-mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: _____ نوم: _____ Position دنده: _____

Signature لاسلیک: _____ Date نیته: _____

Stamp: تاپه _____